



Alfa Romeo 159 'Alfetta'

D-222

GB.A Brief history:

Alfa Romeo 159 "Alfetta" was one of the best racing cars in the late 1940s and the early 1950s. It evolved from the '158' model, a simpler and less powerful predecessor, that excelled in its category in car races before World War 2. "Alfetta" was a one-seat racing car that had a tube frame and a 1,480 ccm in-line eight-cylinder engine. The most powerful models were equipped with a 404 HP (297 kW) engine with a Roots two-stage compressor. The engine's output power was carried to the rear wheels by a four-speed transmission and a universal shaft. The car had independently suspended wheels sprung by transversal leaf springs and hydraulically-operated brakes. The empty car weighed 840 kg and the vehicle running weight was 1,100 kg. The maximum speed was 310 km/h and the fuel consumption 125-170 / per 100 km. While the pre-war 158 model was successful only in the category of "small" racing cars, the picture changed after the war. Newly adopted technical requirements limited the Grand Prix engine displacement to 1,500 ccm if equipped with a compressor, and 4,500 ccm without a compressor. The 159 model benefited from these requirements and was capable of keeping pace with the then-current best racers. Alfa Romeo won four Grand Prix races in 1947 and 1948 too, eight races in 1950 and five other races in 1951. The Alfa Romeo 158/159 models were driven by many famous pilots such as Farina, Varzi, Fangio and Fagioli. Though having a long tradition in manufacturing racing cars from 1906, the Alfa Romeo Company abandoned Grand Prix races in the early 1950s. Since it has been manufacturing sports and passenger cars.

D.Die Geschichte im Grundriss:

Zu der absoluten Spitze der Rennwagen Großer Preise am Ende 40er und Anfang 50er Jahre gehörte Alfa Romeo 159 „Alfetta“. Seine ersten Schritte erfolgten bereits im Zeitraum vor dem 11. WK — in seiner Kategorie feierte damals Erfolge sein Vorgänger mit einer einfacheren Konstruktion und niedrigeren Leistung, Typ 158. Der „Alfetta“ war ein einsitziger Rennwagen mit Rohrenrahmen, vorne eingebautem Reihen-Achtzylinder mit einem Hubraumvolumen von 1480 cm³, der in seiner Spitzenausführung mit zweistufigem Lader Roots eine Leistung von 404 PS (297 kW) erreichte. Diese Leistung wurde über ein vierstufiges Getriebe durch Gelenkwelle an die Hinterachse übertragen. Die unabhängig eingehängten Räder wurden durch quer eingebaute Blattfeder abgedeutert und mit Flüssigkeitsbremsen versehen. Das Leergewicht betrug 840 kg, Startgewicht 1100 kg. Bei einem Verbrauch von 125 bis 170 l/100 km erreichte der Wagen eine Spitzengeschwindigkeit von 310 km/h. Während das Vorkriegsmodell 158 lediglich in der Kategorie der „kleinen“ Rennwagen erfolgreich war, sah es nach dem Krieg anders aus. Neue technische Vorschriften, die den Hubraum der Triebwerke bei Rennwagen für Große Preise auf 1500 cm³ mit Lader oder auf 4500 cm³ ohne Lader begrenzten, waren für ihn günstiger und halfen ihm, in die Weltspitze zu kommen. Im Jahr 1947 gewann Alfa Romeo vier Große Preise genauso wie 1948, 1950 waren es acht Siege, 1951 fünf Siege. Alfa Romeo Modelle 158/159 wurden von berühmten Rennfahrern gefahren wie Farina, Varzi, Fangio oder Fagioli. Firma Alfa Romeo, die mit der Produktion von Rennwagen bereits 1906 begann, verließ in der ersten Hälfte 50er Jahre die Großen Preise und eröffnete die Serienproduktion von Sport- und Personenwagen.

K.La naissance de la 158. Cette voiture entre de plein droit dans l'histoire du sport automobile moderne comme la monoplace à la carrière la plus longue.

Elle est restée présente et a gagné des courses sur les circuits du monde entier pendant treize années, de 1938 à 1950, dans ses différentes versions, mais en maintenant le concept d'origine. Elle reste comme la voiture qui a gagné le plus grand nombre de courses dans les Grands Prix de Formule 1.

L'Alfa Romeo 158 naît au printemps 1937, au sein des ateliers de la Scuderia Ferrari — qui, à cette époque, constitue la division expérimentale d'Alfa Romeo — sur la base d'un projet de l'ingénieur Gioacchino Colombo avec la collaboration de l'ingénieur Alberto Massimino, spécialiste des suspensions et des boîtes de vitesses. Selon les coutumes de l'époque, l'appellation « 158 » fait référence à la cylindrée de 1,5 L et au nombre de cylindres. Le moteur est suralimenté avec un compresseur volumétrique « Roots ». L'année 1950 signe le retour de l'Alfetta en compétition avec sa participation au premier Championnat du Monde de Formule 1, avec une équipe entièrement nouvelle, dans laquelle figurent deux pilotes italiens, le jeune Giuseppe Farina, et Luigi Fagioli, né en 1898, ainsi qu'un pilote argentin de presque 40 ans dont on dit le plus grand bien, Juan Manuel Fangio.

PL. Alfa Romeo 159 "Alfetta" byl jedním z nejlepších samochodů wycisgoych na počátku lat pcedziesiątych. Byl rozwinieciem modelu 158 samochodu prostszego z silnikiem o mniejszej mocy który siecil trumfy przed drugą wojna swiatowa. Alfetta byla jednomiejscowym samochodem z osmiocylindrowym rzędowym silnikiem o pojemności 1,480 ccm. Najmocniejsze wersje byly wypowazone w silniki o mocy 404 KM (297 kW) z dwustopnową sprężarką. Układ przenoszenia mocy skladal sie z 4-ro biegowej skrzyni biegów z napędem klasycznym na tylne kola. Kola byou niezależnie amortyzowane stalowymi resorami z hamulcami hydraulicznymi. Waga pustego samochodu wynosila 840 kg. Samochod wzatankowany wraz z kierowcą wazył 1100kg. Alfetta odnosila nawięzsze sukcesy w roku 1950 gdzie jego kierowcy zajeli 3 pierwsze miejsca w Formule F-1. Giuseppe Farina, 2. Jose Manuel Fangio 3. Luigi Fagioli, a roku 1951 Mistrzem Swiata zostal Jose Manuel Fangio a miejsce 4 zajal Farina.

Cz. Stručna historie: K absolutní špičce závodních vozů velkých cen konce čtyřicátých a začátku padesátých let patřil typ Alfa Romeo 159 „Alfetta“. Jeho počátky spadají již do období před druhou světovou válkou, kdy ve své kategorii dosahoval úspěchů jeho konstrukčně jednodušší a méně výkonný předchůdce, typ 158. „Alfetta“ byl jednomístný závodní vůz, měl trubkový rám a vpředu umístěný řadový osmiválec o zdvihovém objemu 1480 cm³, který ve svém vrcholném provedení dosahoval s dvoustupňovým kompresorem Roots výkonu 404 k (297 kW). Tento výkon byl přenášen přes čtyřstupňovou převodovku kloubovým hřídelem na zadní nápravu. Nezávisle zavěšená kola byla odpružena příčnými listovými pery a opatřena kapalinovými brzdami. Hmotnost prázdného vozu byla 840 kg, pohotovostní 1100 kg. Vůz dosahoval při spotřebě 125 až 170 l na 100 km maximální rychlosti 310 km/h. Zatím, co předválečný typ 158 byl úspěšný pouze v kategorii „malých“ závodních vozů, po válce tomu bylo jinak. Nové technické předpisy, které omezovaly objem motorů vozů pro velké ceny na 1500 cm³ s kompresorem nebo 4500 cm³ bez kompresoru, byly pro něj výhodnější a pomohly mu dostat se mezi světovou špičku. V roce 1947 zvítězila Alfa Romeo ve čtyřech velkých cenách právě tak jako v roce 1948, v roce 1950 to bylo osm vítězství a v roce 1951 pak vítězství pět. Na vozech Alfa Romeo typ 158/159 závodili takoví slavní jezdci, jakými byli například Farina, Varzi, Fangio či Fagioli. Alfa Romeo, která započala s výrobou závodních vozů již v roce 1906, však v první polovině padesátých let opustila okruhy Grand

GB. Numbering of parts • D. Nummerierung von Teilen • PL. Numeracja części • F. la Numérotation des pièces • CZ. Číslování dílů • RUS. Нумерация частей

UK: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранит зго в легко доступном месте.

GR: Προσέξτε τη συνημμενη υποδειξει ασφάλεια και αυλάξτε τη τσι ώστε να τη έχετε πάντα σε διάθεσή σας.

TR: Ekteki güvenli talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Rum: Vă rugăm să rețineți sfaturi de siguranță închisă și păstrați în condiții de siguranță pentru referință ulterioară.

BUL: Моля, обърнете внимание на приложената съвети за безопасност и се пази за по-късна справка.

UA: Зверніть увагу, що додаються рекомендації з безпеки та дотримуватися безпечної для подальшого використання.



UK: Allow the parts to dry

Bauteile trocken lassen

Pozostawić do wyschnięcia

Laisser sécher les pièces

Oderdelen laten drogen

Dejar secar las piezas

Deixar secar os componentes

Far asciugarsi i componenti

anna osien kuivua

La delene tørke

Lad komponenterne tørre

Låt bygghedarna torka

Дать деталям высохнуть

Αφήστε τα μέρη να μ αποξηραθούν

Yapı parçalarını kurumaya bırakınız

Jednotlivé díly nechte zaschnout

Alkatrészeket hagyja száradni

Pustite da sestavni deli posušijo

Se lasá sá se usuce piese

Оставьте части да изсъхнат

Дайте висохнути частини

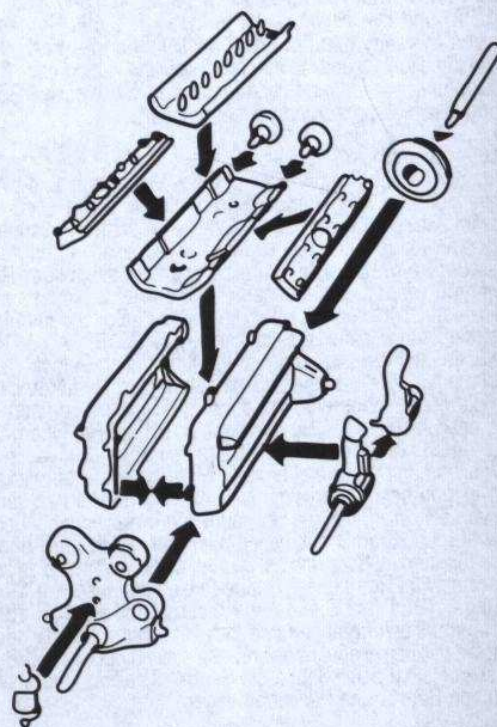


Paint
Bemalen
Pomalować
Peindre
Beschilderen
Pintar
Dipingere
Pintar
Mála
Male
Male
Maalaa
Раскрасить
Befesteni
Ισιμπίσμα
Pomalovat
Boyamak
Poslikati
Vopsea
Червя
Малювати



Adhesive tape
Klebeband
Tasma klejaca
Dévidoir de papier
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adhezivno
Teippi
Tape
Tape
Kлейкая лента
κολλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom
Bandă adezivă
Лепенки
Скотч

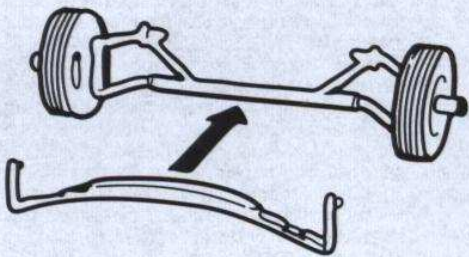
1
STEP



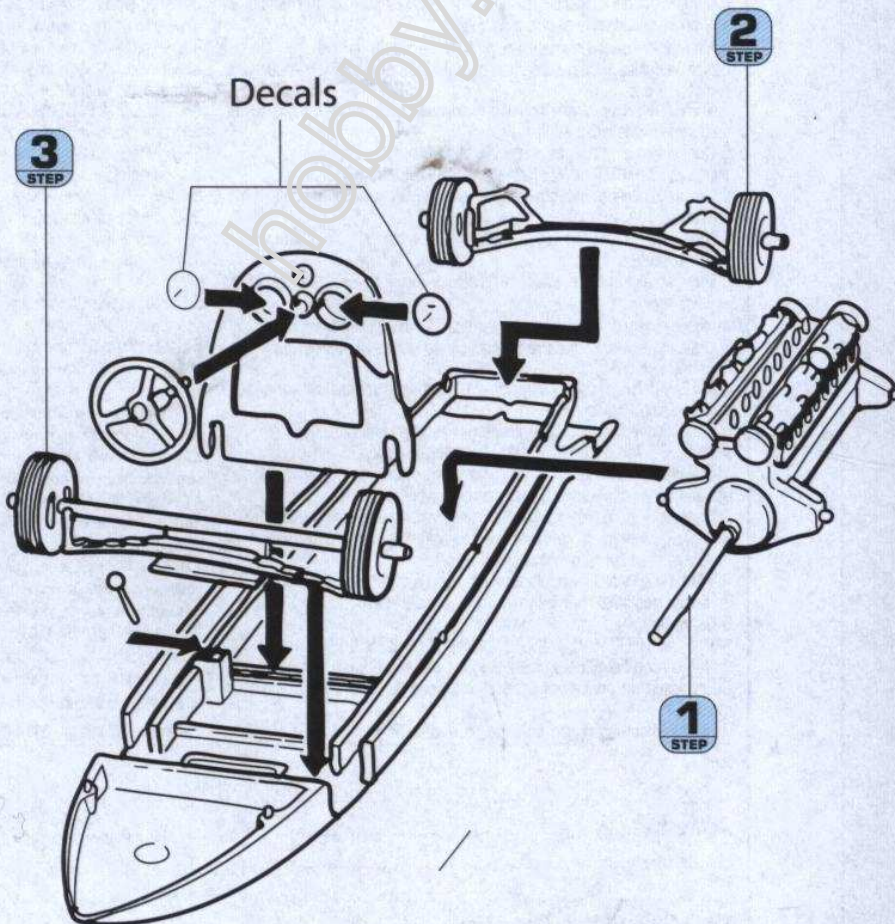
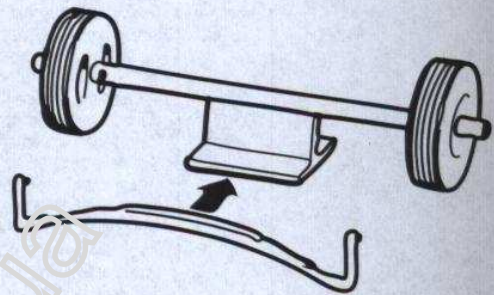
Made for OLYMP AIRCRAFT
Radosław Maleszka
SARBINOWSKA Str.27/19
54-318 WROCLAW, POLAND
e-mail: olympaircraft@o2.pl

GB.Assembly instruction • D.Montageanleitung • PL.Instrukcja montażu • F.Notice
 • Инструкция по монтажу • NL.Montagehandleiding • ESP.Instrucciones de montaje •
 • Istruzioni di montaggio • S.monteringsanvisning • FIN.Asennusohje • DEN.Samløve
 • GR.Οδηγίες συναρμολόγησης • TUR.Montaj talimat • H.Szerelési utasítás • SK.Montáž
 • Rum.Adunarea de instrucțiuni • BUL.Събрание инструкция • UA.Інструкція по мон

2
STEP



3
STEP



ce de montages • Cz. Montážní návod
 • POR. Instruções de montagem
 ejledning • NOR. monteringsanvisning
 ázny návod
 пажы



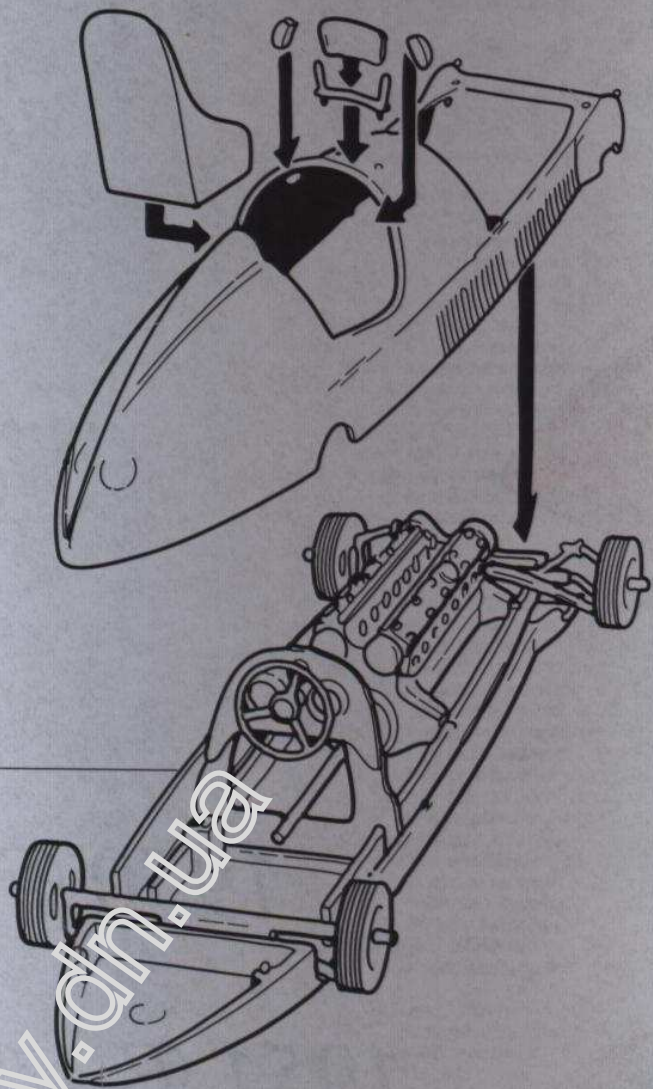
Glue
 Kleben
 Przykleić
 Coller
 Lijmen
 Engomar
 Colar
 Incollare
 Limmas
 Liimaa
 Limes
 Lim
 Клеить
 Κόλλημα
 Υαρίστημα
 Lepení
 Ragasztani
 Lepiti
 Lipici
 Лепило
 Клей



Don't glue
 Nicht kleben
 Nie przyklejać
 Ne pas coller
 Niet lijmen
 No engomar
 Não colar
 Non incollare
 Limmas ej
 Älä liimaa
 Skal IKKE limes
 Ikke lim
 Не клеить
 μη κόλλάτε
 Υαρίστημην
 Nelepit
 Nem szabad ragasztani
 Ne lepiti
 Nu lipici
 Не лепило
 Не клеї

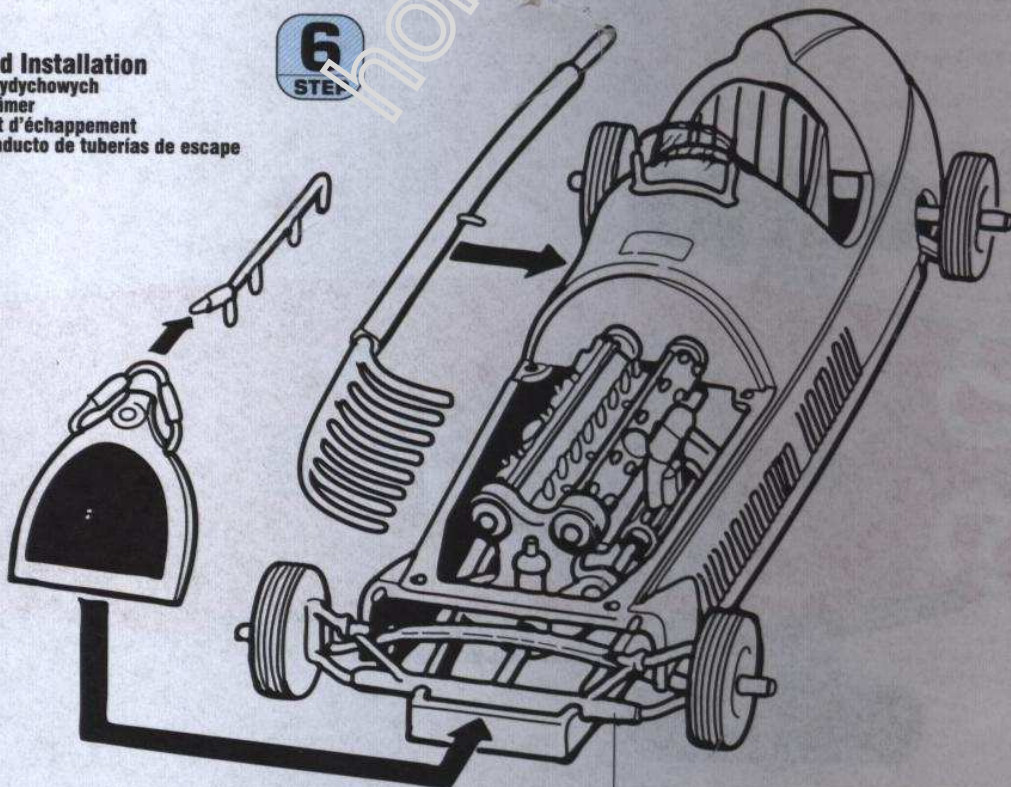
5
STEP

4
STEP



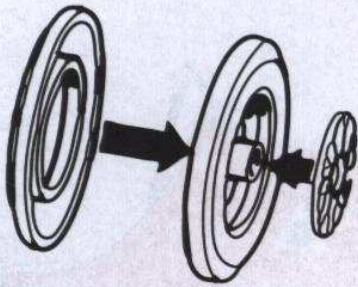
6
STEP

Exhaust Manifold Installation
 Zainstalowanie Rur wydechowych
 Baucast der Abgaskrümer
 Fixation de la Conduit d'échappement
 Instalación de la Conducto de tuberías de escape

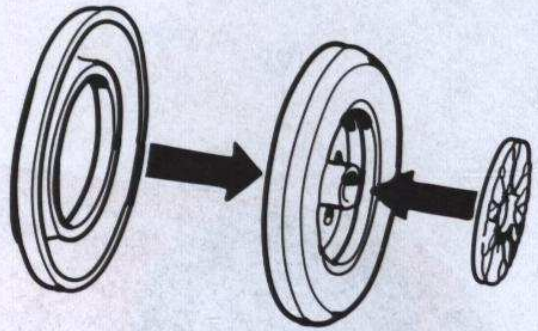


5
STEP

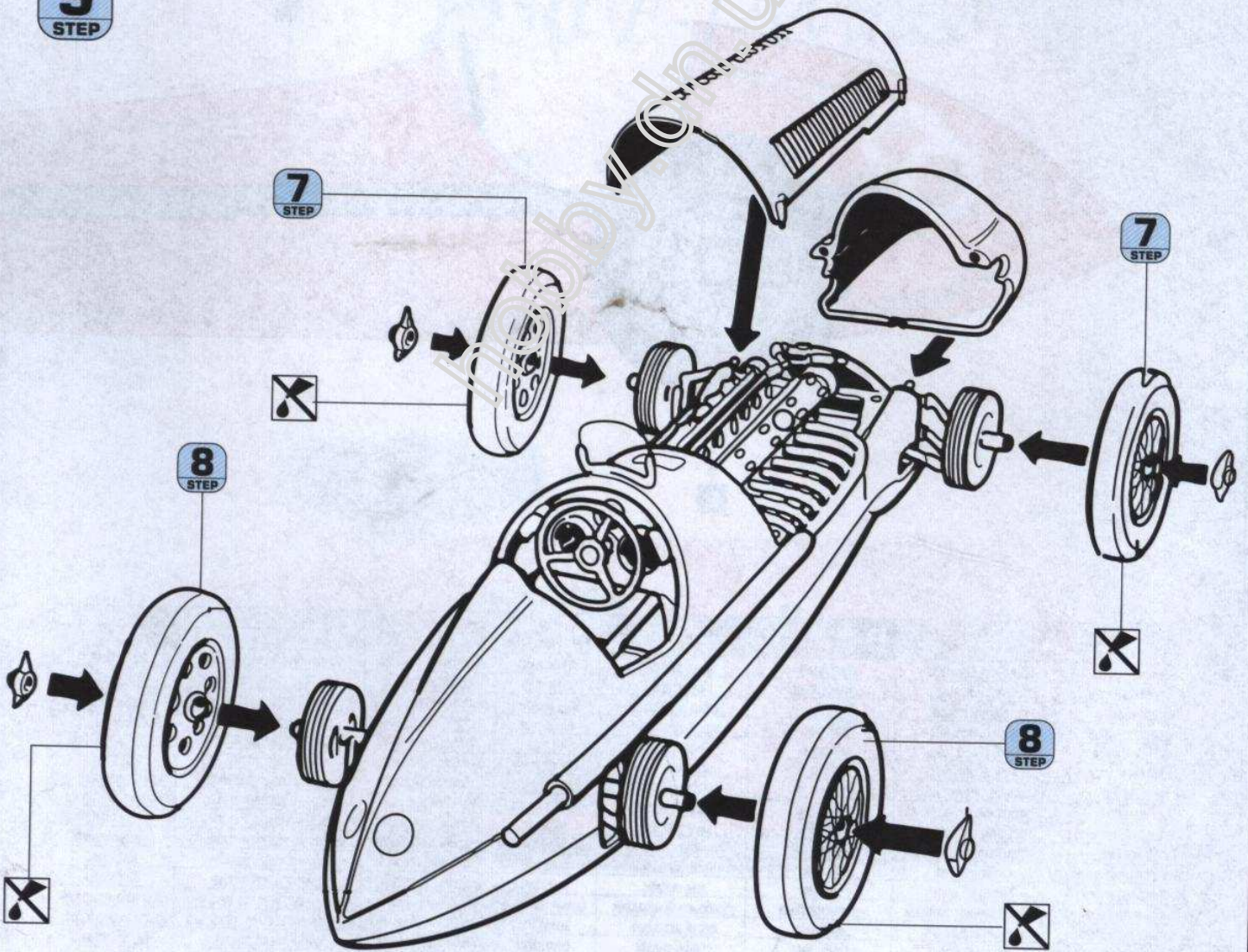
7
STEP



8
STEP



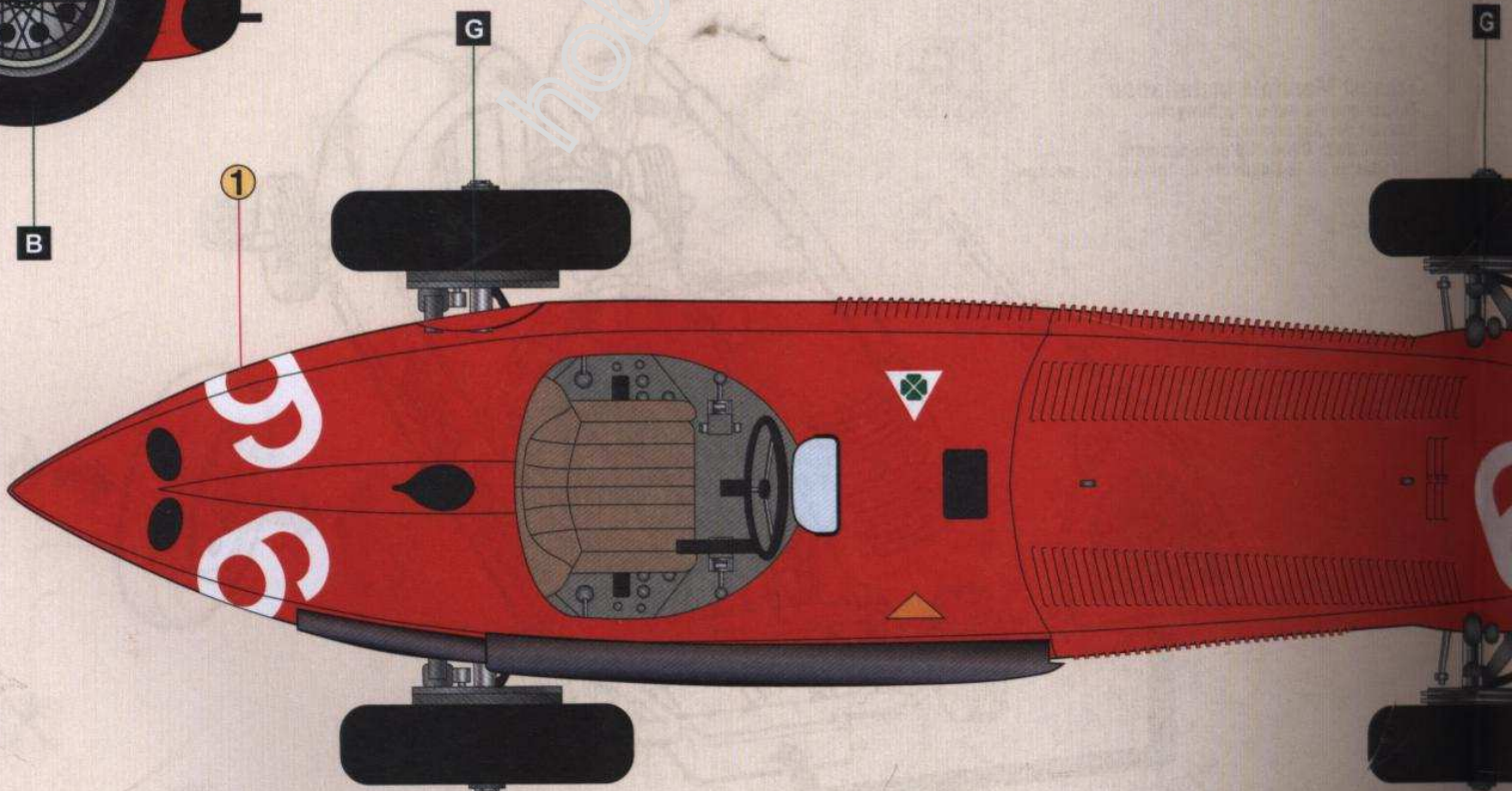
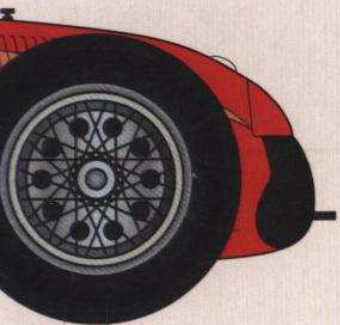
9
STEP





1950 F-1 Winner Giuseppe

1951 F-1 Winner Juan Manuel



Farina
Fangio



UK IMPORTATIONEN или иналеcheny или иналеNT INFORMATION CONCERNING THIS KIT:

1. Toy not suitable for children under 3 years. Small parts may be swallowed or inhaled.
2. Kit may contain parts with sharp edges which are necessary to build an exact to scale model.
3. Care should be taken when using tools and modelling knives as these can cause personal injury.
4. Never use glue and paint near open fire.
5. Open window for fresh air glue or paint in use. Be sure to close csp tightly on glue and paint after use and keep them hidden from sun light and away from reach of children . Glue and most of paints contain volatile solvent which is harmful to health if inhaled too much. Do not inhale solvent intentionally.
6. WARNING: Paints recommended for use with this kit are for adult modellers only.
7. Please retain this address for future reference.

D. WICHTIGE INFORMATION ZU DIESEM BAUSATZ:

1. Nicht geeignet für Kinder unter 3 Jahren wegen Vorhandensein von Kleinteilen.
2. Bausatz kann spitze Kanten aufweisen, die für eine modellgetreue Nachbildung notwendig sind.
3. Vorsicht im Umgang mit Werkzeugen und Modellbaumessern, da diese Verletzungen verursachen können.
4. Handhaben Sie die Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
5. Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.
6. ACHTUNG: Die für diesen Bausatz empfohlenen Farben sind für Kinder nicht geeignet.
7. Behalten Sie die Herstelleradresse für eventuelle Reklamationen.

F. INFORMATIONS IMPORTANTES CONCERNANT CE KIT:

1. Jouet ne convenant pas aux enfants de moins de 3 ans. Le petites pièces pourraient être avalées ou inhalées.
2. Présence d'extrémités en point servant au montage du modèle.
3. L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier ces dernier avec précaution pour éviter toute blessure.
4. N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis. Déchirer les sacs en plastiquesvides pour éviter tout danger d'adhésif ou de vernis près d'une flamme.
5. Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant la construction.
6. ATTENTION: Les peintures recommandées pour ce kit sont uniquement destinées aux adultes.
7. Gardez cette adress pour référence future.

ESP. INFORMACION IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT:

1. Juguete no apto para menores de 3 años. Las partes pequeñas podrían ser ingeridas o aspiradas.
2. Presencia de extremidades apuntadas funcionales al montaje del modelo mismo.
3. Tenga cuidado al utilizar las herramientas y cuchillas de trabajo, ya que pueden causarle daños personales.
4. No emplee nunca cemento ni pintura cerca de flamas. Usare l'adesivo moderatar, y e ventilare l'ambiente durante la costruzione.
5. ATENCION: Las pinturas recomendadas para esta maqueta son solo para modelistas adultos.
6. Conservar la presente direccion para futuras referencias.

I. IMPORTANTI INFORMAZIONI SU QUESTO KIT:

1. Giocattolo non adatto ai minori di 3 anni. Le piccole parti potrebbero essere ingerite o aspirate.
2. Presenza di estremità appuntite funzionali all'assemblaggio del modello stesso.
3. Fare attenzione su usate attrezzi e lame per il montaggio ad evitare ferite.
4. Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
5. Utilice sufficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construccion.
6. ATTENZIONE: I colori raccomandati per questo kit sono solo per modellisti adulti.
5. Conservare il presente indirizzo per future referenze.

NL. BELANGRIJKE INFORMATIE AANGAANDE DIT MODEL:

1. Speelgoed niet geschikt voor kinderen onder de 3 jaar. De kleine stukjes kunnen ingeslikt of opgesnoeven worden.
2. Er zijn voor de montage van dit model functionele puntige uiteinden.
3. Voorzichtigheid is gewenst bij het gebruik van gereedschap en hoobymessen ter voorkoming van letsel.
4. WAARSCHWING: Modelbouwverf zoals aangegeven voor dit model is alleen geschikt voor gebruik door volwassenen.
5. Behoud dit adres voor toekomstig gebruik.

POR. INFORMACÃO IMPORTANTE SOBRE ESTE KIT:

1. Não é recomendado a crianças com idade inferior a 3 anos.
2. Presença de pontas aguçadas que servem para a montagem do modelo.
3. Recomendamos muito cuidado no uso de ferramentas e objectos

cortantas pois podem causar acidentes pessoais.

4. ATENÇÃO: As tintas recomendadas para este kit são sómente para uso de adultos.

5. Conserve este endereço para futuras referencias.

S. VIKTIG INFORMATION OM DENNA BYGGSATZ:

1. Var noga att läsa och helt förstå instruktionsboken innan du börjar bygga din byggsats. (Instruktionsboken medföljer byggsatsen.
2. Vid byggandet av denna modell används knivar och andra verktyg. Var försiktig vid användandet av dessa för att undvika personskador.

3. När du lossar plastdelarna från gjutramen kan det uppstå vassa eller ojämna kanter. Jämn till dessa med fil eller sandpapper.

4. Vissa delar är löstagbara och därför måste barn under 36 månader hållas under uppsikt. De får inte tillåtas att stoppa i munnen några som helst delar som följer med denna byggsats.

5. Fett eller smörjmedel, som kan medfölja denna byggsats, får ej inandas eller sväljas. Akta ögonen.

6. Detta dokument skall sparas som referens. Innehåller uppgifter om ECC tillverkaren och motsvarande uppgifter om importören.

7. VARNING: Färger som rekommenderas till denna byggsats är avsedda endast för vuxna modellbyggare.

H. ELOVLASNI ES BETARTANIA:

1. Ajáték nem adható 3 éven aluli kiskisnek, mert lenyelhetik vagy lezippanthatják a kis részeket.

2. A modellen az összeállításhoz szükséges vegződések találhatók.

3. Amennyiben az összeállításhoz éles eszközöket használ, vigyázzon, hogy meg ne sértse magát!

4. Az összeállításhoz javasolt színeket csak felnötteknek ajánljuk.

FIN. TÄRKEITÄ TIETOJA KOSKIEEN TÄTÄ RAKENUSSARJAA!

1. Tutustu tarkoin rakennussarjan rakennusohjeeseen ennen rakentamisen aloittamista. Teräviä työkaluja ja veitsiä käytettäessä on noudatettava erityistä huolellisuutta tapaturmien välttämiseksi. Irroitettaessa muoviosia valurangoista saattaa katkaisukohtaan jäädä särmiä. Nämä on poistettava viilalla tai hiomapaperilla huolellisuutta noudattaen. Säilytä sarjaa alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa sillä jotkut pienet osat voidaan irrottaa. Älä anna lasten missään oluhteissa koskettaa kielellä tai imeä metalli- tai sähköisiä. Voiteluaineita (vaseliini, voiteluöljy ym. mikäli sarjassa mukana), ei saa niellä eikä missään tapauksessa päästää suuhun tai silmiin. Säilytä nämä ohjelehtien mahdollista tarvetta silmälläpitäen, sillä se sisältää ECC-tyhtymän nimen ja osoitteen jolla on vastaavat tiedot maahantuojasta.

2. VAROITUS: Ohjeessa suosittelut maalit ovat vain aikuisille mallinrakentajille tarkoitettuja.

PL. PRZECZYTAJ I ZACHOWAJ:

1. Zabawka nie jest przeznaczona dla dzieci poniżej 3 lat ze względu na małe części.

2. Zabawka może zawierać części z ostrymi krawędziami - jest to konieczne do dokładnego odwzorowania modelu w skali.

3. Należy wrocic uwagę na możliwość odniesienia obrazen w przypadku uzywania ostrych narzędzi podczas montazu.

4. Uwaga: Farby polecane do malowania tego modelu nie powinny byc uzywane przez dzieci do lat 6

5. Zachowaj instrukcje dla przyszlych referencji

CZ. ČTĚTE A USCHOVEJTE

1. Hraccka není vhodná pro děti do 3 let, protože by mohly spolknout nebo vdechnout malé části.

2. U modelu se nachází spicaté okraje nutné k sesta veni samotného modelu.

3. Používejte li k sestavení ostré nástroje a cepele, dejte pozor, abyste se neporanili.

4. S lepidlem a barvami pracuj v dobre vetrané místnosti-otevri okno.

5. Barvy, ktere doporučujeme pro tento soubor jsou ucrené jenom dospelym modelárum.

6. Uchovejte tuto adresu k případným budovcim referencim.

РУССКИ. Важная информация, касающаяся этого комплекта.

1. Игрушка не подходит для детей в возрасте до 3 лет. Мелкие детали могут быть проглочены или вдохнаны.

2. Модель может содержать детали с острыми краями, которые необходимы для создания точного масштабирования модели.

3. Следует соблюдать осторожность при использовании инструментов моделирования и ножи так как это может привести к травме.

4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Краски рекомендованные для использования с этим комплекта для взрослых модельеры только.

5. Пожалуйста, сохраните этот адрес для справок в будущем.

Яп. 組み立てを始める前に必ずお読み下さい。

1. 説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでから組み立てて下さい。

2. 接着剤と塗料はプラスチック専用のもをお使い下さい。

3. 部品の空袋は幼児がかぶったりしないよう破り捨てて下さい。

4. 火の近くでは接着剤や塗料を使用してはいけません。

Address.....

Kit D-222 Missing Parts No:.....